Porównanie tłumaczeń I Królewska 1:43

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jonatan jednak odezwał się i powiedział Adoniaszowi: Niestety nie.* Nasz pan, król Dawid, ustanowił królem Salomona.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jonatan jednak odpowiedział Adoniaszowi: Niestety nie. Nasz pan, król Dawid, ustanowił królem Salomona.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy Jonatan odpowiedział Adoniaszowi: Nasz pan, król Dawid, ustanowił królem Salomona.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy odpowiedział Jonatan, i rzekł Adonijaszowi: Dawid król, pan nasz, postanowił zapewne Salomona królem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Odpowiedział Jonatas Adoniasowi: Nie! Bo pan nasz, król Dawid, postanowił królem Salomona
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jonatan zaś odrzekł Adoniaszowi: Raczej nie! Nasz pan, król Dawid, ogłosił królem Salomona
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Na to Jonatan odrzekł Adoniaszowi: Niestety nie! Nasz pan, król Dawid, ustanowił Salomona królem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jonatan odpowiedział Adoniaszowi: Przeciwnie! Nasz pan, król Dawid, ustanowił Salomona królem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Wprost przeciwnie! - odparł Jonatan Adoniaszowi. - Nasz pan, król Dawid, ustanowił królem Salomona.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Odpowiadając Jonatan, rzekł do Adonijji: - Niestety, pan nasz, król Dawid, ustanowił królem Salomona.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І відповів Йонатан і сказав: І поправді наш пан цар Давид поставив Соломона царем.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Jonatan odpowiedział, mówiąc do Adoniji: Rzeczywiście, nasz pan, król Dawid, ustanowił królem Salomona.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale Jonatan, odpowiadając, rzekł do Adoniasza: ”Nie! Nasz pan, król Dawid, ustanowił Salomona królem.

[1)] <x>10 17:19</x>